MEASURING EFFECTIVENESS OF ARABIC INSTRUCTIONAL MEDIA IN ARABIC SENIOR HIGH SCHOOLS IN BRUNEI DARUSSALAM: A STUDY AT GRADE ELEVEN

اكتشاف فعالية الوسائل التعليمية لتعليم اللغة العربية
في المدارس الثانوية العربية في بروناي دارالسلام: الصف الحادي عشر نموذجاً

Achmad Yani

email: yanieahmad@yahoo.com
Universitas Islam Sultan Sharif Ali Brunei Darussalam

Siti Sara Binti Haji Ahmad

email: sara.ahmad@unissa.edu.bn
Universitas Islam Sultan Sharif Ali Brunei Darussalam

Nurul 'Ain Binti Haji Ismail

email: ain.ismail@gmail.com
Universitas Islam Sultan Sharif Ali Brunei Darussalam

Muhammad Amil Zayyan Bin Haji Abd as-Samad

email: amil.zayyan@gmail.com
Universitas Islam Sultan Sharif Ali Brunei Darussalam

Nurul Aqilah Binti Jawrami

email: aqilahjawrami@gmail.com
Universitas Islam Sultan Sharif Ali Brunei Darussalam

Abstract: This study aims to measure the effectiveness of Arabic instructional media used in eleventh grade of Arabic senior high schools in Brunei Darussalam. This study was quantitative and evaluative study. The researchers distributed questionnaires to all Arabic teachers who teach grade eleven students in the schools. The data then were analyzed quantitatively and having evaluative analysis. Based on data analysis, it was found that the instructional media used to teach Arabic language in grade eleven has advantages and disadvantages. The advantages are the availability of modern and various media (87.5%), most of the media are appropriate for the students' age and cognitive level (87.5%), all media are interesting and helpful for Arabic language skills (100%), and most of the teachers often use the media (87.5%). While, the weaknesses are there is still few media that is not as modern as it is expected (12.5%) such as language laboratory, a few media is not appropriate for the students (12.5%), and there are still some teachers who do not use the media frequently (12.5%).

Keywords: Instructional media, Arabic language, Arabic senior high schools, Brunei Darussalam.

ملخص: يهدف هذا البحث إلى التعرف على مدى فعالية الوسائل التعليمية لتعليم اللغة العربية في الصف الحادي عشر من المدارس الثانوية العربية في بروناي دارالسلام. وهذا البحث بحث كمي تقويمي، وقد قام الباحثون بتوزيع الاستبانة لجميع المعلمين الذين يدرسون اللغة العربية في الصف الحادي عشر بالمدارس الثانوية العربية.

البروناوية، وعددهم أربعة. وبعد أن حصلوا على البيانات قاموا بتحليلها تحليلًا كميًا تقويميا للحصول على النتائج المطلوبة. وقد توصل هذا البحث إلى نتائج أن الوسائل التعليمية لتعليم اللغة العربية في الصف الحادي عشر من المدارس الثانوية العربية في بروناي دار السلام لها جوانب إيجابية وسلبية. فالجوانب الإيجابية تظهر في توفر الوسائل التعليمية المتنوعة والحديثة بشكل أغلب (٨٧.٥ %) في هذه المدارس العربية، ومعظمها تتناسب مع أعمار الطلبة ومستواهم العقلي (٨٧.٥ %)، كما أن جميعها مشوقة وتساعد كثيرا على تعلم المهارات اللغوية (١٠٠ %)، بالإضافة إلى أن معظم المعلمين يستخدمونها عند كل درس (٨٧.٥ %). أما الجوانب السلبية فتتجلى في عدم توفر بعض الوسائل التعليمية الحديثة (١٢.٥ %) مثل المعمل اللغوي، بالإضافة إلى وجود نسبة قليلة (١٢.٥ %) من الوسائل التعليمية التي لا تتناسب مع أعمار الطلبة ومستواهم العقلي، والجانب السلبي أيضا يظهر في وجود عدد قليل (١٢.٥ %) من المعلمين الذين يستخدمونها أحيانا، ولا يستخدمونها أحيانا أخرى.

الكلمات الأساسية: وسائل تعليمية، اللغة العربية، المدارس الثانوية العربية، بروناي دار السلام.

المقدمة

اللغة العربية كأي لغة من لغات العالم لها خصائص ومميزات تميزها عن بقية اللغات الأخرى، وهذه الخصائص والمميزات جعلتها موضع اهتمام الكثير من العلماء والمفكرين سواء كانوا من أهلها أو من غيرها. وهذا الاهتمام يترجم إلى مؤلفات وبحوث جميعها تبحث عن أصول هذه اللغة وقواعدها ودورها في رفد الحضارة الإنسانية بمختلف العلوم والفنون. ولقد ظهرت في العصر الحديث مسألة اهتم بها كثيرون من علماء اللغة العربية، وهذه المسألة هي مهمة تعليم اللغات لغير أهلها.

تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها أصبح عملية تربوية وتعليمية مستقلة ببرامجها ومناهجها وكتبها التعليمية، لأنه يقدم اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية إلى الذين لا ينتمون إلى الحضارة العربية ولا يعرفون الكتابة بالعربية والتحدث بها، إذ لابد من وجود خطط ومناهج ومقررات وهيئات تدريس تختلف عن نظيراتها المقدمة للذين تُعد العربية لغتهم الأولى. ويشهد ميدان تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها نشاطا ملحوظا في كثير من البلدان

الإسلامية يهدف إلى تيسير سبل نشرها على أسس تربوية سليمة، وذلك خدمة لهذه اللغة واستجابة للإقبال المتزايد على تعلمها في مختلف بقاع العالم وتحقيقاً لأهداف إسلامية وحضارية واقتصادية، فاجتهدت المؤسسات التعليمية والهيئات التربوية والمعاهد العربية الإسلامية في تخطيط برامج دراسية ووضع مناهج تربوية ومقررات خاصة بهذا المجال. فقضية المنهج (بما فيه الوسائل التعليمية) تعد من أبرز ما يجابه تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. فعلى الرغم من الاهتمام المتزايد لدى الأجانب في تعلم وتعليم اللغة العربية، سواء كانت بوصفها لغة القرآن والدين أو بوصفها لغة العالم والعلوم، إلا أن هذا الاهتمام –على حد ما أثبتته الدراسات- لا يزال يصطدم بعدم توفر مناهج متكاملة الأبعاد والمجاور يمكن الاعتماد عليها في تحقيق متطلبات تعليم اللغة العربية لدى الناطقين بغيرها بصورة أفضل. ومن أهم ما تفتقر إليه مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها أنها لم تتألف من المقررات الشاملة وطرائق التدريس الحديثة بالإضافة إلى أنها في مرحلة التطبيق لم يساندها المعلمون المؤهلون معرفياً ومهنيّاً (طعيمة، ١٩٨٩).

تكمن أهمية الوسائل التعليمية في كونها مخاطبة لحواس الإنسان، والحواس هي المنافذ الطبيعية للتعلم، ويرى بعض المربين أنه يجب أن يوضع كل شيء أمام الحواس كلما كان ذلك ممكناً إذ إن المعرفة دائماً تبدأ من الحواس. ولذلك دعا المنشغلون في مجال التعليم إلى استخدام الوسائل التوضيحية، لأنها ترهق الحواس وتوقظها وتعينها على أن تؤدي وظيفتها في أن تكون أبواباً للمعرفة (إبراهيم، ١٩٦٨). يقصد بالوسائل التعليمية "كل أداة يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم، وتوضيح معاني الكلمات وشرح الأفكار وتدريب الدارسين على المهارات وإكسابهم العادات وتنمية الاتجاهات وغرس القيم، دون الاعتماد الأساسي من جانب المعلم على استخدام الألفاظ والرموز والأرقام" (بني و أحمد، ٢٠٢١).

تنقسم الوسائل التعليمية من حيث الحواس التي تعتمد عليها إلى الوسائل السمعية (Audio Aids)، والوسائل البصرية (Visual Aids)، والوسائل السمعية البصرية (Audio-visual Aids). وتنقسم من حيث طريقة عرضها أو استخدامها في عملية التعليم إلى الوسائل التي تعرض بواسطة جهاز العرض (Projected Aids) والتي لا تعرض بواسطة جهاز العرض (Non-Projected aids). أما في مجال تعليم اللغات الأجنبية بما فيها اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية فتنقسم الوسائل التعليمية حسب المهارات اللغوية التي تستخدم هذه الوسائل في تعليمها، وهي: الوسائل التعليمية لتدريس الاستماع (Listening Aids)، والوسائل التعليمية لتدريس

الكلام (Speaking Aids)، والوسائل التعليمية لتدريس القراءة (Reading Aids)، والوسائل التعليمية لتدريس الكتابة (Writing Aids) (منصور، ١٩٩٦).

وفيما يلي الوسائل التعليمية التي تستخدم في تعليم كل من هذه المهارات اللغوية الأربع:

أ. الوسائل التعليمية لتدريس مهارة الاستماع، وأهمها ما يلي: (١) جهاز الأسطوانات (الحاكي)؛ (٢) جهاز التسجيل والأشرطة؛ (٣) الراديو؛ (٤) المحادثة الهاتفية. هذه الوسائل، وغيرها من وسائل تدريس الاستماع، تستخدم لتحقيق الأهداف (١) التعرف على أصوات اللغة الأجنبية؛ (٢) التفريق بين هذه الأصوات وحل رموزها؛ (٣) التوصل إلى المعنى الذي يهدف إليه المتعلم (الحيلة، ٢٠٠٠).

ب. الوسائل التعليمية لتدريس مهارة الكلام، وأهمها ما يلي:

(١) اللوحات الوبرية: وتستخدم لتدريب الطلاب على النطق والكلام؛

(٢) الأفلام الثابتة: وتستخدم في عرض منظم لسلسلة من الإطارات أو الصور التي تعين الطلاب على التعبير عن التتابع الزمني للقصة، كما تستخدم كمثيرات لبعض العبارات والجمل؛

(٣) مختبر اللغة: ويستخدم لتدريب الطلاب على تطبيق وممارسة ما سبق أن تعلموه في الصف من والتلفظ، والمفردات، والتراكيب اللغوية، والجوانب الحضارية للغة. كما يستخدم لتقديم التدريبات النمطية والتدريبات السمعية الشفوية التي تتطلب كثرة التكرار، بهدف تزويد الطالب بما يمكنه من التعبير الصحيح عن نفسه والتغلب على الحاجز النفسي عند التعامل مع أهل اللغة (منصزر، ١٩٩٦؛ والقاسمي، ١٩٧٠؛ Stack، 1971).

ج. الوسائل التعليمية لتدريس مهارة القراءة، وأهمها ما يلي:

(١) البطاقات الومضية (Flash-Cards): وتستخدم لمساعدة الطلاب على قراءة الكلمات، أو التعبيرات، أو الجمل بدون تجريدتها إلى المقاطع والحروف. كما تستخدم لإنماء ثروة المفردات، وممارسة بعض القواعد النحوية.

(٢) بطاقات القراءة (Reading Cards): وهي أقل حجماً من البطاقات الومضية، وتستخدم للتدريب على القراءة الاطلاعية والاستيعاب.

(٣) معامل القراءة (Reading Laboratories): وهي مواد تعليمية متدرجة حسب مستوى الصعوبة، وتصمم خصيصاً لمساعدة المتعلم في تطوير مهارته في القراءة من مرحلة إلى أخرى وفقاً لما لديه من القدرة.

(٤) الاستمارات (Forms): منها الجداول التي تبين مواعيد الطائرات، والقطارات، أو الاستمارات التي تستخدم لطلب العمل، أو لطلب الجنسية، أو جواز السفر، أو التأشيرة. وهذه الوسائل تدرب الطلاب على استيعاب المعلومات (El-Araby, 1974).

د. الوسائل التعليمية لتدريس مهارة الكتابة، أهمها ما يلي

(١) الشرائط الصوتية المسجلة التي يستمع إليها الدارس ثم يكتب ما تمليه عليه.
(٢) الكلمات المتقاطعة التي تعين الدارس على معرفة معاني الكلمات وطريقة هجائها.
(٣) الأفلام السينمائية، وبرامج الإذاعة، والتلفزيون التي تزود الدارس بالأفكار والمعلومات التي تلزمه في كتابة موضوعات الإنشاء والمحادثة.

(٤) الجرائد والمجلات (Newspapers and Magazines): وهي وسيلة تعليمية مفيدة في تعزيز التعلم وتزويد المتعلم بتقنية الكتابة ومضمونها (منصّر، ١٩٩٦؛ El-Araby, 1974).

تقع سلطنة بروناي دار السلام على الساحل الشمالي لشبه جزيرة بورنيو Borneo في جنوب شرق آسيا. وتتكون من منطقتين بينهما منطقة لمبانج Lembang الماليزية التي تحيط ببروناي بشكل كامل باستثناء الساحل الشمالي المطل على بحر الصين الجنوبي. وتشاركها في هذا الجزيرة كل من ماليزيا الشرقية وإندونيسيا. وقد شُرع في بناء جسر بطول 31 كيلو متر عبر بحر الصين الجنوبي، يربط المنطقتين. وهذا الجسر المقترح سيسهل الانتقال البري بين شقي بروناي. بدأت صلة بروناي بالإسلام منذ القرون الأولى لظهوره؛ إذ تذكر بع المراجع أنه قد وصل في القرن الأول الميلادي وبالتحديد في عصر خلافة معاوية بن أبي سفيان، وعصر الخليفة عبد الملك بن مروان. ومن ثم تواصلت الرحلات التجارية من الشرق الأوسط إلى بروناي (عبد الله، دون السنة).

توجد مدرستان ثانويتان عربيتان هما معهد بروناي الإسلامي بمنطقة توتونغ Totung، ومدرسة راجا استيري بنغيران أنالك داميت Raja Istri Pengiran Anak Damit للبنات في بندر سري

بيكاوان، حيث تدرس جميع المواد هنا بالعربية والإنجليزية. ومواد اللغة العربية هي القواعد، والمحادثة والمطالعة، والأناشيد، والقرآن، والإملاء، والفقه (عزمي، ١٩٩٠). وتعاني هذه المدارس العربية (بما فيها الصف الحادي عشر من المدارس الثانوية العربية) بسلطنة بروناي دار السلام من ضعف بعض طلابها في المهارات اللغوية الأربعة. وأسباب هذا الضعف قد ترجع إلى المعلمين، وقد ترجع إلى الطلاب، وقد ترجع إلى البيئة، وقد ترجع إلى المنهج (بما فيه الوسائل التعليمية). وهذا البحث يحاول التعرف على مدى فعالية الوسائل التعليمية المستخدمة لتعليم اللغة العربية في الصف الحادي عشر من المدارس الثانوية العربية بسلطنة بروناي دار السلام، علما بأن هذه الوسائل التعليمية لها دور فعال في تطوير جودة العملية التعليمية والتعلمية.

طريقة البحث

يعتمد الباحثون في هذا البحث على المنهج الكمي التقويقي، فقد قام الباحثون بتوزيع الاستبانة لجميع المعلمين الذين يدرسون اللغة العربية في الصف الحادي عشر بالمدارس العربية البروناوية، وعددهم أربعة، وبعد أن حصلوا على البيانات قاموا بتحليلها تحليلًا وصفيًا كميًا للحصول على النتائج المطلوبة. والمنهج التقويقي هو المنهج الذي يتم بواسطته جمع بيانات خاصة بفرد أو بمشروع أو بظاهرة ودراسة هذه البيانات بأسلوب علمي؛ للتأكد من مدى تحقيق الأهداف المحددة سلفًا من أجل اتخاذ قرارات معينة" (طعيمة، ١٩٨٩)؛ فاستخدام المنهج التقويقي هنا للتأكد من مدى فعالية الوسائل التعليمية في الصف الحادي عشر من المدارس العربية في بروناي دار السلام.

أما المنهج الكمي فهو منهج بحثي يستخدم لدراسة الظواهر الاجتماعية من خلال الأساليب الإحصائية، الرياضية أو الحسابية. يهدف البحث الكمي إلى تطوير وتوظيف النماذج الرياضية والنظريات و/أو الفرضيات المتعلقة بالظواهر. عملية القياس هو محور البحث الكمي لأنه يشكل رابط فعال بين الملاحظة التجريبية والتعبير الرياضي للعلاقات الكمية. والبيانات الكمية هي البيانات التي تأخذ شكلًا رقميًا مثل الإحصاءات والنسب المئوية، وما شابه. وبتفسير مبسط، فإن الباحث الكمي يسأل أسئلة محددة ومركزة ثم يجمع إجابات المشاركين بطريقة حسابية لإيجاد الإجابة ثم يقوم بتحليل البيانات بمساعدة علم الإحصاءات ليحصل على نتائج غير منحازة والتي يمكن تعميمها على مجتمع الدراسة بشكل أكبر.

ويستخدم البحث الكمي على نطاق واسع في العلوم الاجتماعية، مثل: علم النفس، والاقتصاد، وعلم الاجتماع، والتسويق، والعلوم السياسية، وتكنولوجيا المعلومات، وبشكل أقل في علم الإنسان والتاريخ. ومع ذلك، فالبحث في العلوم الرياضية مثل: الفيزياء هو أيضا "كمية" من حيث التعريف، على الرغم من استخدام هذا المصطلح مختلف من ناحية السياق. اما في العلوم الاجتماعية يتعلق استعمال المصطلح بالأساليب التجريبية، والتي نشأت من مجالات الفلسفة الوضعية وتاريخ الإحصاءات والتي هي على النقيض من البحث النوعي (https://ar.wikipedia.org/wiki).

نتيجة البحث ومناقشتها

توفير المدارس الوسائل التعليمية المتنوعة الحديثة

الجدول رقم ١: توفير المدرسة الوسائل التعليمية المتنوعة الحديثة

يتضح من الجدول السابق أن ٧٥ % من أفراد العينة قد أبدوا موافقتهم على أن المدرسة توفر للصنف الحادي عشر الوسائل التعليمية المتنوعة الحديثة، بينما ٢٥ % من العينة يترددون في ذلك. وهذا يعني أن الوسائل التعليمية المتوفرة في هذه المدارس متنوعة ومعظمها حديثة. فالجانب الإيجابي في هذه النقطة يظهر في توفر الوسائل التعليمية المتنوعة الحديثة بشكل أغلب (٨٧.٥ %) في هذه المدارس العربية، لأن توفر هذه الوسائل تساعد على زيادة فعالية تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في هذه المدارس. أما الجانب السلبي فيتجلى في عدم توفر بعض الوسائل التعليمية الحديثة (١٢.٥ %) مثل المعمل اللغوي (فهو غير متوفر في هذه المدارس حسب معرفة الباحثين الذين قد زاروا هذه المدارس)، فوجود المعمل له دور مهم لتفعيل عملية تعليم اللغة العربية في هذه المدارس العربية، وعلى هذه المدارس أن تحاول بقدر الإمكان توفير مثل هذا المعمل لأجل تطوير وتحسين العملية التعليمية والتعلمية فيها. مدى استخدام المعلمين الوسائل التعليمية المتنوعة في كل درس

الجدول رقم ٢: يستخدم المعلمون الوسائل التعليمية المتنوعة في كل درس

يتضح من الجدول السابق أن ٧٥ % من أفراد العينة قد أبدوا موافقتهم على أن المدرسين يستخدمون الوسائل التعليمية المتنوعة في كل درس، بينما ٢٥ % من العينة يترددون في ذلك. وهذا يعني أن معظم المعلمين دائماً يستخدمون الوسائل التعليمية المتنوعة في كل درس، وأن عدداً قليلاً منهم أحياناً يستخدمونها، وأحياناً أخرى لا يستخدمونها. فبالجانب الإيجابي في هذه النقطة يظهر في وجود معظم المعلمين (٨٧.٥ %) الذين يستخدمون الوسائل التعليمية المتنوعة عند كل درس. أما الجانب السلبي فيتجلى في وجود عدد قليل (١٢.٥ %) من المعلمين الذين يستخدمونها أحياناً، ولا يستخدمونها أحياناً أخرى. فعلى المعلمين الذين قد تعودوا على استخدام الوسائل التعليمية أن يستمروا فيه، لأن هذه الوسائل التعليمية لها دور فعال في زيادة جودة تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. وعلى بعضهم الآخرين الذين قد يتركون استخدامها، فعليهم أن يستخدموها ويهتموا بها لأجل تطوير فعالية العملية التعليمية.

مدى مناسبة الوسائل التعليمية لأعمار الطلبة ومستواهم العقلي

الجدول رقم ٣: الوسائل التعليمية مناسبة لأعمار الطلبة ومستواهم العقلي

يتضح من الجدول السابق أن ٧٥ % من أفراد العينة قد أبدوا موافقتهم على أن الوسائل التعليمية مناسبة لأعمار الطلبة ومستواهم العقلي، بينما ٢٥ % من العينة يترددون في ذلك. وهذا يعني أن معظم الوسائل التعليمية مناسبة لأعمار الطلبة ومستواهم العقلي، وأن جزءاً قليلاً منها غير مناسبة لأعمارهم ومستواهم العقلي. فبالجانب الإيجابي في هذه النقطة

يظهر في وجود معظم الوسائل التعليمية المناسبة (٨٧.٥ %) لأعمار الطلبة ومستواهم العقلي، وهذه النقطة جيدة جداً لأن وجود الوسائل المناسبة لأعمار الطلبة ومستواهم العقلي يساعد على تطوير فعالية عملية التعلم والتعليم. أما الجانب السلبي فيتجلى في وجود نسبة قليلة (١٢.٥ %) من الوسائل التعليمية التي لا تتناسب مع أعمار الطلبة ومستواهم العقلي، فهي تحتاج إلى تغيير أو تحديث حتى تتناسب مع أعمارهم ومستواهم العقلي، وذلك لأجل تحسين وتطوير عملية التعليم والتعلم فيها.

مدى كون الوسائل التعليمية مشوقة وتساعد كثيراً على تعلم المهارات اللغوية
الجدول رقم ٤: الوسائل التعليمية مشوقة وتساعد كثيراً على تعلم المهارات اللغوية

يتضح من الجدول السابق أن ١٠٠ % من أفراد العينة قد أبدوا موافقتهم على أن الوسائل التعليمية مشوقة وتساعد كثيراً على تعلم المهارات اللغوية. فالجانب الإيجابي في هذه النقطة يظهر في أن جميع الوسائل التعليمية (١٠٠ %) مشوقة وتساعد كثيراً في تعلم المهارات اللغوية، لأنها تساعد على فعالية عملية التعلم والتعليم، ولا يوجد جانب سلبي في هذه النقطة.

الخلاصة

قد توصل هذا البحث إلى نتائج أن الوسائل التعليمية لتعليم المهارات العربية في الصف الحادي عشر من المدارس الثانوية العربية في بروناي دار السلام لها جوانب إيجابية وسلبية. فالجوانب الإيجابية تظهر في توفر الوسائل التعليمية المتنوعة والحديثة بشكل أغلب (٨٧.٥ %) في هذه المدارس العربية، ومعظمها تتناسب مع أعمار الطلبة ومستواهم العقلي (٨٧.٥ %)، كما أن جميعها مشوقة وتساعد كثيراً على تعلم المهارات اللغوية (١٠٠ %)، بالإضافة إلى أن معظم المعلمين يستخدمونها عند كل درس (٨٧.٥ %).

أما الجوانب السلبية فتتجلى في عدم توفر بعض الوسائل التعليمية الحديثة (١٢.٥%) مثل المعمل اللغوي (فهو غير متوفر في هذه المدارس حسب معرفة الباحثين الذين قد زاروا هذه المدارس)، فوجود المعمل له دور مهم لتفعيل عملية تعليم اللغة العربية في هذه المدارس العربية، بالإضافة إلى وجود نسبة قليلة (١٢.٥%) من الوسائل التعليمية التي لا تتناسب مع أعمار الطلبة ومستواهم العقلي، فهي تحتاج إلى تغيير أو تحديث حتى تتناسب مع أعمارهم ومستواهم العقلي، وذلك لأجل تحسين وتطوير عملية التعليم والتعلم، والجانب السلبي أيضا يظهر في وجود عدد قليل (١٢.٥%) من المعلمين الذين يستخدمونها أحيانا، ولا يستخدمونها أحيانا أخرى. فعلى المعلمين الذين قد تعودوا على استخدام الوسائل التعليمية الحديثة أن يستمروا فيه، لأن هذه الوسائل التعليمية لها دور فعال في زيادة جودة تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. وعلى بعضهم الآخرين الذين قد يتركون استخدامها أحيانا فعليهم أن يستخدموها ويهتموا بها لأجل تطوير فعالية العملية التعليمية.

المراجع

- إبراهيم، ع. ع. ١٩٦٨. الموجه الفني لمدرس اللغة العربية. القاهرة: دار المعارف.
- الحيلة، م. م. ٢٠٠٠. تكنولوجيا التعليم بين النظرية والتطبيق. دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة.
- طعيمة، ر. أ. ١٩٨٩. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه. الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-إيسيسكو.
- عبد الله، ع. ش. دون السنة. اللغة العربية في سلطنة بروناي هوية وبناء: دراسة وصفية تحليلية. http://www.alarabiahconference.org/uploads/conference_research-1043424232-1409060792-583.pdf
- عزمي، د. ح. ر. ح. ١٩٩٠. العربية والإسلام في بروناي دار السلام. مجلة الدراسات العربية، ٢ (٢).
- القاسمي، ع. ١٩٧٠. مختبر اللغة. الكويت: دار القلم للطباعة والنشر والتوزيع.
- منصور، ع. م. س. أ. ١٩٨١. سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل تدريس اللغة العربية. القاهرة: دار المعارف.
- يني، أ. و أحمد، س. س. ٢٠٢١. الشامل في منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. مالانج: جامعة مالانج الحكومية للنشر.

- Stack, E. M. 1971. *The Language Laboratory and Modern Language Teaching*, Third Edition. London: Oxford University Press.
- El-Araby, S. A. 1974. *Audio-Visual Aids for Teaching English: An Introduction to Material and Methods*. London: Longman.
- https://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A7%D9%84%D8%A8%D8%AD%D8%AB_%D8%A7%D9%84%D9%83%D9%85%D9%.